

Manuel d'utilisation et d'entretien

Hayons élévateurs Séries TL et TG

- Capacité 2500 / 3000 / 3500 / 4000 / 5000 lb



SÉRIE TL À DEUX VÉRINS



SÉRIE TG À VÉRIN UNIQUE



SÉRIE TG À DEUX VÉRINS

Sommaire	Page
Introduction	29
Garantie	29
Remarque, Attention et Avertissement.....	29
Section 1 – Consignes générales de sécurité.....	30
Section 2 – Numéros de modèle et de série	32
Section 3 – Numéros de référence des autocollants.....	33
Terminologie Série TL	34
Terminologie Série TG	35
Section 4 – Informations avant utilisation	36
Section 5 - Fonctionnement du commutateur de commande ..	36
Section 6 – Levage et abaissement de la plate-forme	37

Sommaire	Page
Section 7 – Déploiement de la plate-forme.....	38
Section 8 – Fonctionnement de la pédale d'ouverture.....	40
Section 9 – Chargement de la plate-forme.....	41
Section 10 – Rangement de la plate-forme	44
Section 11 – Remplissage du réservoir hydraulique	46
Section 12 – Entretien et contrôles courants.....	47
Section 13 – Dépannage	48
Section 14 – Diagrammes hydrauliques et électriques de la pompe.....	50
Section 15 – Schémas hydrauliques et électriques de la pompe.....	51

Introduction

Ce manuel fournit les renseignements nécessaires pour l'entretien, la maintenance, le contrôle et la bonne utilisation du hayon élévateur SAF-HOLLAND Séries TL et TG.

REMARQUE : Pour obtenir des pièces de rechange, s'adresser au Service après-vente SAF-HOLLAND au :

États-Unis	888-396-6501
Canada	800-503-9847

Garantie

Se reporter à la garantie complète pour le pays dans lequel le produit doit être utilisé. Un exemplaire du certificat de garantie est fourni avec le produit. Il figure aussi sur le site Web de SAF-HOLLAND (www.safholland.us et www.safholland.ca) Il peut aussi être commandé directement auprès de SAF-HOLLAND à l'adresse figurant sur la couverture arrière.

Remarque, Attention et Avertissement

Veiller à lire et comprendre toutes les procédures de sécurité figurant dans ce manuel avant de commencer à travailler sur le hayon.

REMARQUE : Aux États-Unis, les normes de sécurité des ateliers sont définies par l'Occupational Safety and Health Act (OSHA). Il est possible que des lois équivalentes existent dans d'autres pays. Ce manuel suppose que les normes OSHA ou autres réglementations en vigueur sur la sécurité du personnel sont respectées sur le lieu de travail.

Utiliser les outils qui conviennent pour exécuter les procédures de maintenance et de réparation décrites dans ce manuel. Nombre de ces procédures nécessite des outils spéciaux.

IMPORTANT : Lire ce manuel avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel dans un endroit sûr pour consultation ultérieure.

AVERTISSEMENT Veiller à respecter les instructions et mesures de précaution de ce manuel afin d'écartier les risques de mort ou de blessure grave.

Tout au long de ce manuel figurent les intitulés « REMARQUE », « IMPORTANT », « ATTENTION » et « AVERTISSEMENT » suivis de renseignements utiles sur le produit. La signification de ces intitulés est la suivante :

REMARQUE : Fournit des renseignements supplémentaires permettant une exécution correcte et facile des procédures.

IMPORTANT : Fournit des renseignements supplémentaires qui doivent être pris en compte pour assurer des performances optimales du produit.

ATTENTION Utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité, indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des dommages matériels.

ATTENTION Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures légères ou moyennes.

AVERTISSEMENT Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

1. Consignes générales de sécurité

Lire et respecter tous les messages de mise en garde Avertissement et Attention figurant dans cette publication. Ils fournissent des informations qui contribuent à écarter les risques de blessures graves et de dégâts matériels.

Respecter les instructions de sécurité suivantes afin de préserver la sûreté de fonctionnement et sur route du hayon élévateur SAF-HOLLAND :

1. L'opérateur doit être correctement formé et connaître les capacités et limites de ce matériel pour pouvoir l'utiliser correctement.
2. Lors de l'utilisation du hayon, toujours se tenir sur l'un des côtés de la plate-forme. S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles, autres personnes, doigt, bras, mains, pieds et ou jambes à proximité du hayon.

AVERTISSEMENT Le hayon présente un danger d'écrasement et/ou de pincement qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

IMPORTANT : NE PAS dépasser la capacité de charge du hayon lors du levage ou de l'abaissement de la plate-forme.

AVERTISSEMENT Une surcharge du hayon peut entraîner une défaillance de la plate-forme susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

3. Toujours garder le hayon en position repliée lorsqu'il n'est pas utilisé.
4. NE JAMAIS descendre d'un hayon en mouvement. Ne descendre de la plate-forme que lorsqu'elle est au contact du sol ou à hauteur de plateau lors de l'accès au véhicule.

ATTENTION Le fait de ne pas abaisser la plate-forme jusqu'au niveau du sol avant d'y monter ou d'en descendre peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

5. Prendre garde aux surfaces glissantes avant de descendre de la plate-forme de hayon.
6. NE JAMAIS sauter du hayon.
7. En cas d'urgence, lâcher le bouton de commande pour arrêter le hayon.
8. Les hayons élévateurs SAF-HOLLAND exigent un entretien, une maintenance et des contrôles réguliers afin de maintenir des performances optimales et un bon fonctionnement et de pouvoir identifier l'usure normale.

AVERTISSEMENT Un mauvais engagement du frein de stationnement du véhicule avant l'utilisation ou l'entretien du hayon peut permettre un déplacement du véhicule susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

Il est fortement conseillé d'utiliser exclusivement des pièces SAF-HOLLAND d'origine.

Pour obtenir des pièces SAF-HOLLAND d'origine, consulter la liste des centres de service technique SAF-HOLLAND à www.safholland.us ou communiquer avec le service après-vente SAF-HOLLAND au 1-888-396-6501 (États-Unis) ou au 1-800-503-9847 (Canada).

Mesures de précaution d'entretien

1. Ne pas travailler sous le hayon élévateur sans bien soutenir la plate-forme et le cadre élévateur surélevés en conformité avec les exigences de sécurité en milieu de travail.
2. Ne jamais frapper une quelconque partie du hayon avec un marteau métallique.
3. Il convient de toujours porter une tenue de protection contre les jets de liquide sous pression, les projections de débris et autres matières volantes lors de l'utilisation d'outils manuels ou mécaniques, de matériel de soudage et de produits chimiques dangereux.

REMARQUE : Ne jamais faire fonctionner le hayon avec le véhicule en marche sauf sur instruction particulière dans le manuel pour certaines opérations d'entretien.

AVERTISSEMENT Veiller à bien couper le moteur du véhicule avant de commencer les travaux pour éviter tout déplacement du véhicule susceptible de provoquer des blessures graves ou la mort.

4. Lors de l'entretien ou de la réparation de matériel, toujours débrancher l'alimentation électrique du moteur de pompe et s'assurer que la plate-forme repose sur le sol ou est fixée dans les taquets de transport.

5. Avant de débuter toute opération de soudage, veiller débrancher le câble de masse de la batterie et assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique (**Figure 1**).
6. Avant de commencer à souder, vérifier que la zone à réparer est nettoyée de tous débris et matières combustibles. Veiller avoir un extincteur d'incendie chargé à portée de main et avoir s'en servir.
7. Lors de la recherche d'une fuite d'huile, porter des gants de travail et utiliser un morceau de bois ou de carton en guise de détecteur. Porter un masque facial ou des lunettes de sécurité pour protéger les yeux. NE JAMAIS rechercher de fuites de liquide à mains nues (**Figure 2**).

AVERTISSEMENT Une protection individuelle insuffisante durant la recherche de fuites hydrauliques peut entraîner une injection de liquide sous la peau susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

8. Le circuit hydraulique peut rester sous pression après la mise à l'arrêt de la source d'alimentation et de la pompe. Vérifier qu'il n'y a aucune pression dans les vérins et conduites hydrauliques avant de travailler sur des éléments ou de débrancher une quelconque conduite (**Figure 3**).

AVERTISSEMENT Tout manquement à mettre le système hydraulique hors pression peut entraîner une injection de liquide sous la peau susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

REMARQUE : Les batteries contiennent de l'acide pouvant brûler et elles dégagent aussi un gaz qui peut exploser ; lors de toute intervention sur la batterie, suivre les instructions de sécurité fournies par le fabricant de batterie.

ATTENTION Le non-respect des instructions de sécurité du fabricant lors de la manipulation des batteries peut entraîner une explosion susceptible de provoquer des blessures légères ou moyennes.

9. Contrôler le matériel chaque jour pour vérifier l'absence de dangers d'incendie et effectuer immédiatement toutes les réparations nécessaires.
10. Contrôler les câblages et branchements électriques et les conduites hydrauliques pour vérifier qu'ils sont solides et ne frottent pas contre d'autres pièces.
11. Nettoyer immédiatement tout excès de graisse, accumulation d'huile et autre déversement. Utiliser exclusivement des produits ininflammables pour nettoyer le hayon et ses éléments.

Figure 1

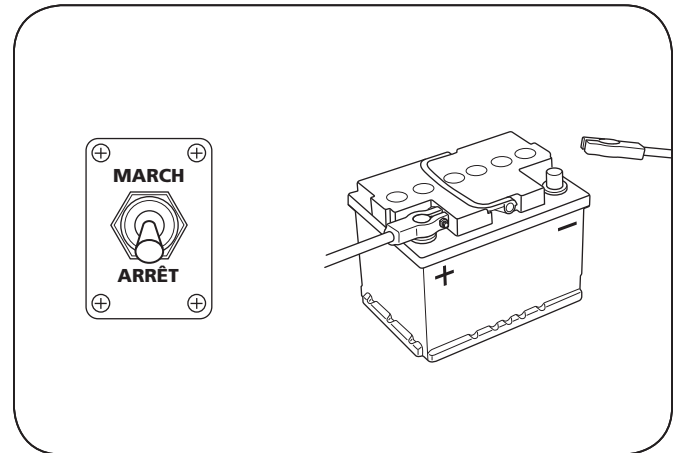


Figure 2

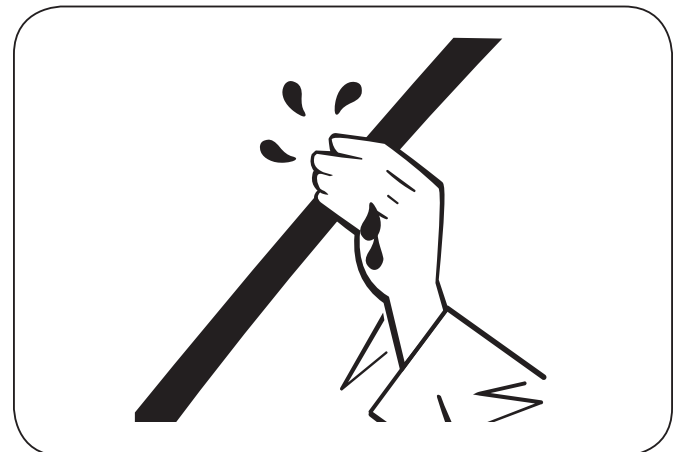


Figure 3

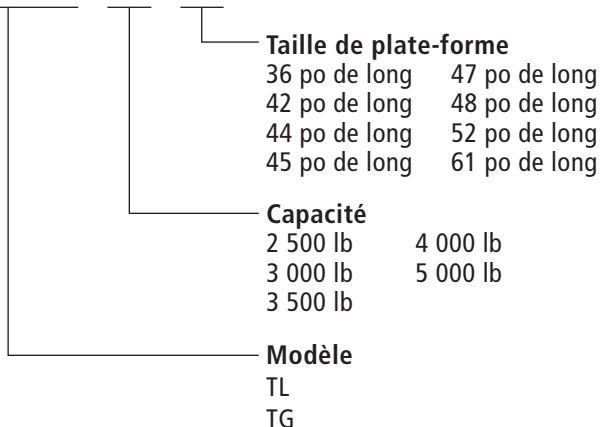


2. Emplacement des numéros de modèle et de série du hayon

Chaque hayon élévateur SAF-HOLLAND comporte une plaquette métallique estampée portant son numéro de modèle et son numéro de série (**Figure 4**). Cette plaquette est attachée du côté chaussée à l'avant du tube principal (**Figure 5**). Pour pouvoir identifier correctement ce hayon élévateur SAF-HOLLAND et ses éléments lors de communications avec SAF-HOLLAND ou un concessionnaire, veiller à consigner les numéros de modèle et numéros de série et les utiliser lors de la commande de pièces de rechange (**Figure 6**).

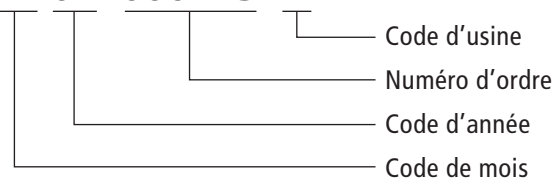
Numéro de modèle

TL / TG 35 48



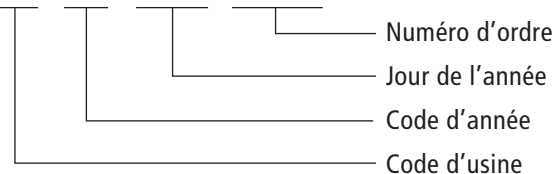
Numéro de série avant le 1er novembre 2008

E 01 000123 N



Numéro de série après le 1er novembre 2008

98 02 312 0123



N° de modèle de l'équipement : _____

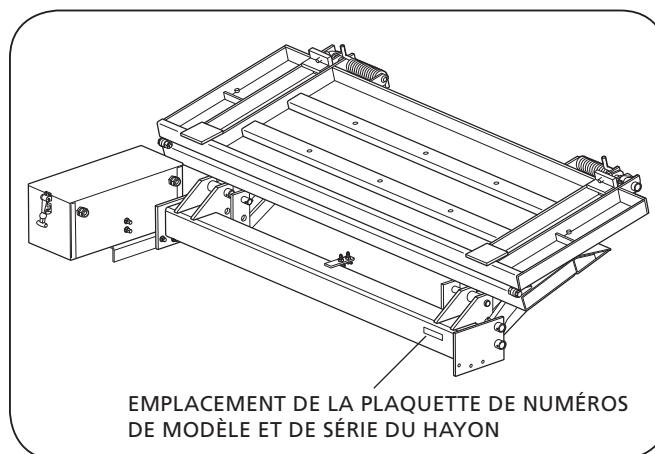
Numéro de série : _____

Date d'achat : _____

Figure 4



Figure 5



3. Numéro de référence des autocollants

IMPORTANT : Ces autocollants doivent être posés, entretenus et maintenus visibles et lisibles.

Avant de mettre le véhicule en service, contrôler tous les autocollants ci-dessous. Vérifier que les autocollants sont au bon endroit et bien lisibles (**Figures 6 et 7**). Remplacer tout autocollant endommagé ou manquant.

L'utilisateur final a pour responsabilité de contrôler régulièrement tous les autocollants pour vérifier qu'ils sont propres et parfaitement lisibles. Si des autocollants manquent, se décollent, sont endommagés ou sont difficiles à lire, commander immédiatement des autocollants de rechange auprès du Service après-vente de SAF-HOLLAND.

AUTOC.	QTÉ	ANGLAIS	FRANÇAIS	DESCRIPTION
A	2	XB-50341	XB-50348	Capacité max. 2500
	2	XB-50340	XB-50347	Capacité max. 3000
	2	XB-57537	XB-50347	Capacité max. 3500
	2	XB-51913	XB-51914	Capacité max. 4000
	2	XA-58882	XA-58883	Capacité max. 5000
B	2	XB-51170	XB-57067	Point de pincement
C	1	XB-54995	XB-64388	Liquide haute pression
D	2	XB-50528	XA-62611	Loquets de sécurité
E	1	XB-50346	XB-50353	AVERTISSEMENT
F	1	XB-50345	XB-50352	Instructions
G	1	XB-50344	XB-50349	ATTENTION - Toujours se tenir à l'écart
H	1	XB-62815	XB-62878	AVERTISSEMENT - Debout sur la Plate-forme

Figure 6

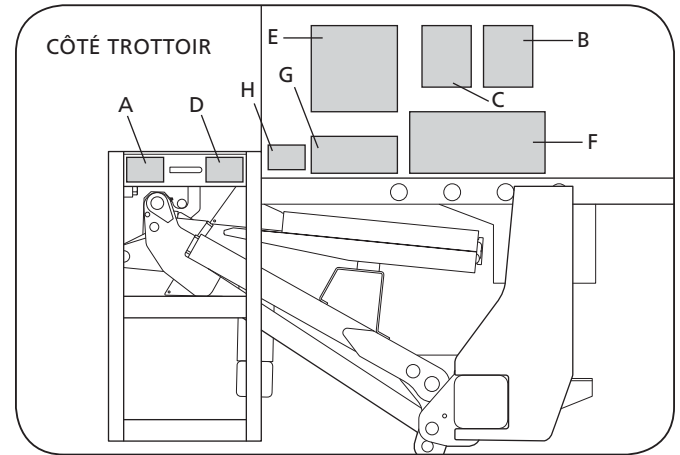
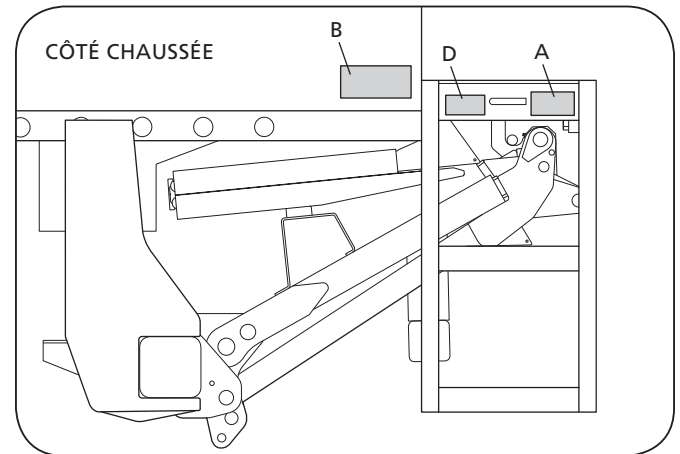
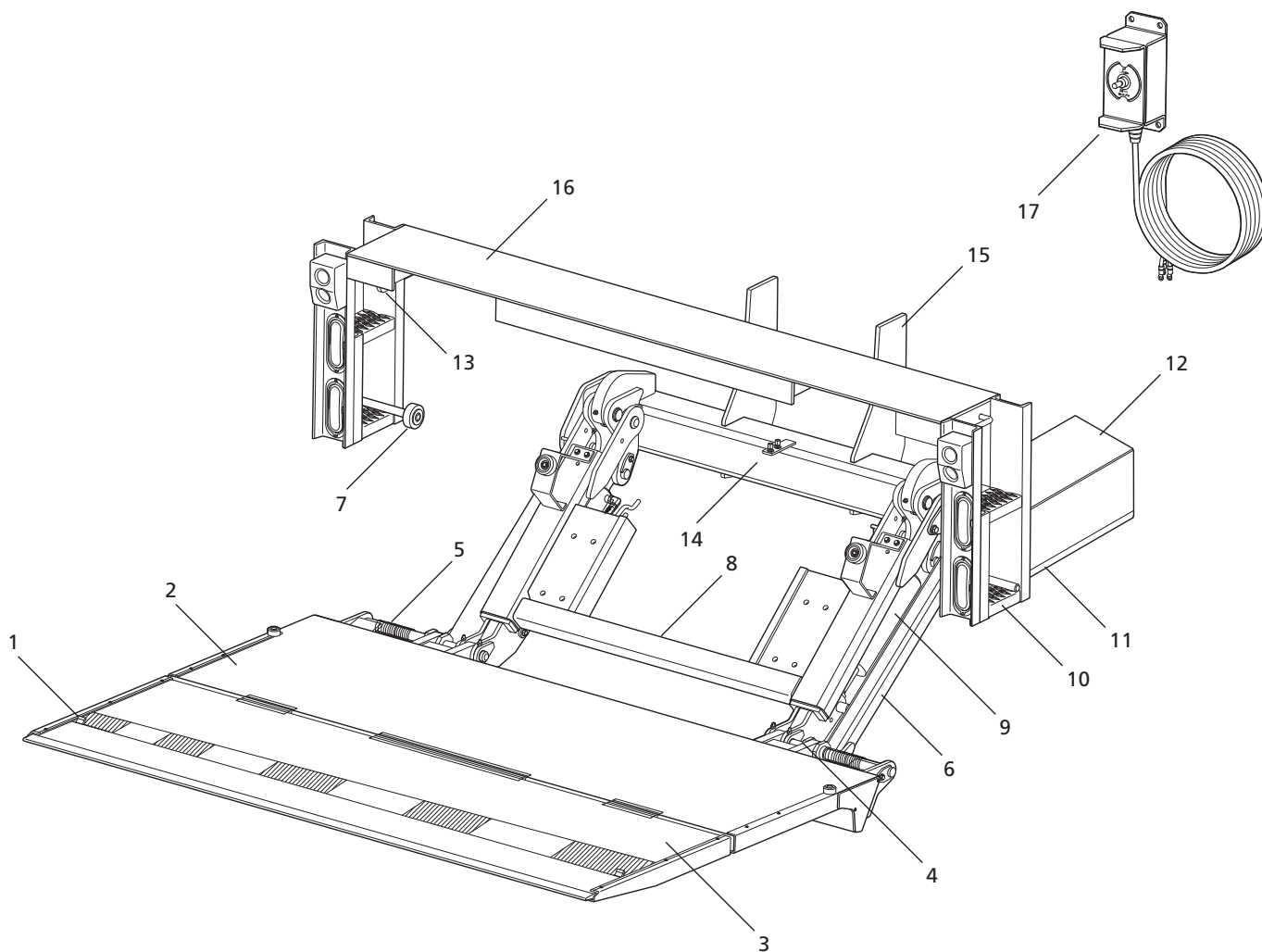


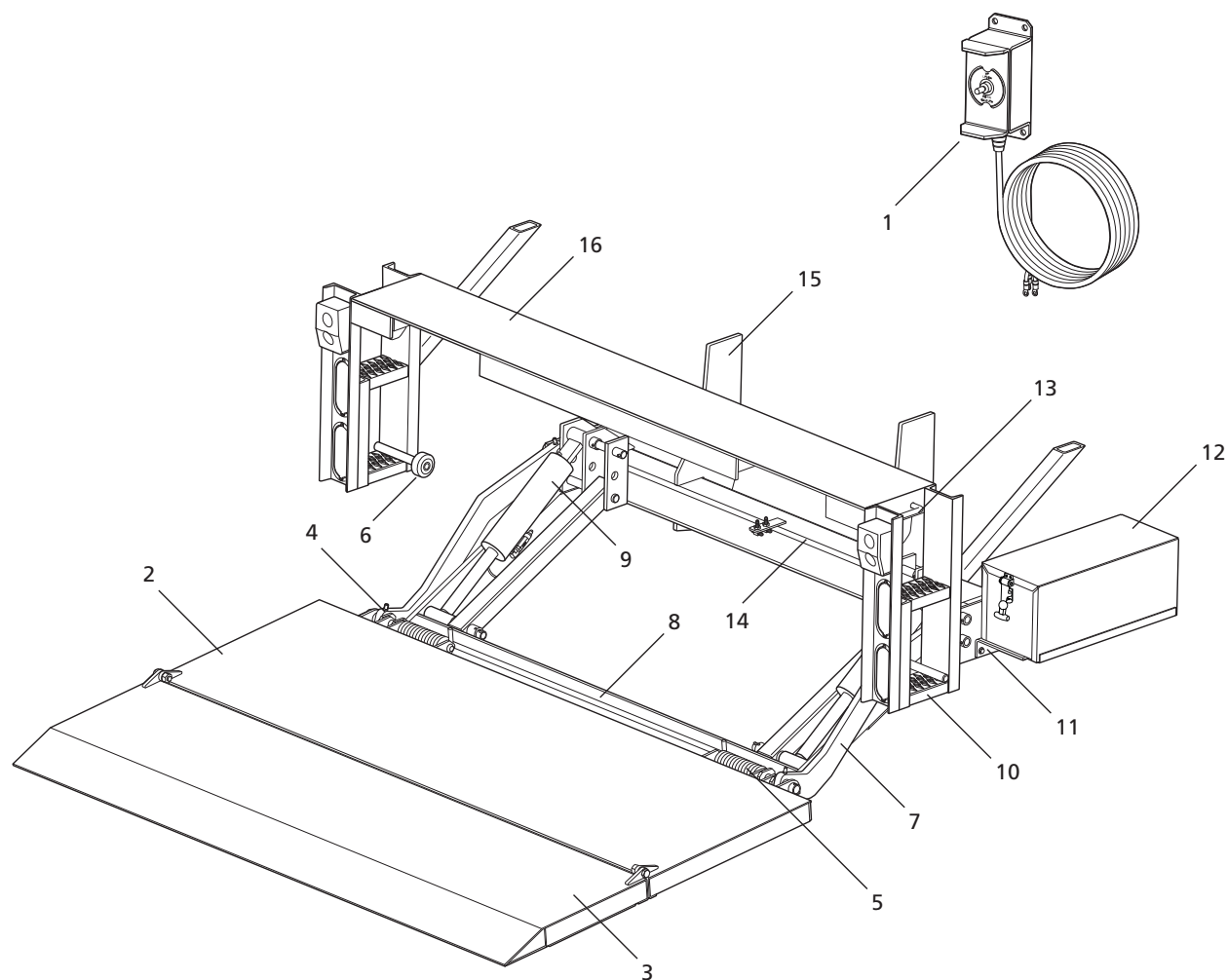
Figure 7





REP.	DESCRIPTION
1	Butées de chariot
2	Plate-forme intérieure
3	Plate-forme extérieure
4	Boulons de réglage
5	Ressort de torsion
6	Barre de compression
7	Galet d'ouverture
8	Cadre élévateur
9	Vérin de levage

REP.	DESCRIPTION
10	Marchepieds
11	Support de boîtier de pompe
12	Boîtier de pompe
13	Loquet de transport
14	Tube principal
15	Plaques de fixation
16	Extension de plateau
17	Boîtier de commande



REP.	DESCRIPTION
1	Boîtier de commande
2	Plate-forme intérieure
3	Plate-forme extérieure
4	Boulons de réglage
5	Ressort de torsion
6	Galet d'ouverture
7	Bras parallèles
8	Cadre élévateur

REP.	DESCRIPTION
9	Vérin de levage
10	Marchepieds
11	Support de boîtier de pompe
12	Boîtier de pompe
13	Loquet de transport
14	Tube principal
15	Plaques de fixation
16	Extension de plateau

4. Informations avant utilisation

1. Vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles ni de personnes au niveau de la plate-forme.
2. Vérifier l'absence de tous dommages, éraflures de la peinture ou pièces déformées sur l'hayon.
3. Contrôler les câbles électriques et les conduites hydrauliques ; réparer ou rattacher comme il se doit.

AVERTISSEMENT

Tout manquement à réparer ou changer des éléments usés ou endommagés avant l'utilisation peut résulter en une défaillance du hayon susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

4. Lire et comprendre les autocollants indiqués à la Section 3.
5. Le véhicule doit être sur un sol plat et de niveau avant d'actionner l'hayon.
6. Vérifier que le frein de stationnement du véhicule est solidement engagé.

5. Fonctionnement du commutateur de commande

Pour actionner l'hayon élévateur, utiliser le commutateur à bascule du boîtier de commande situé à l'arrière du véhicule (**Figure 8**).

Ce commutateur permet de commander le levage et l'abaissement de la plate-forme du hayon (**Figure 9**).

AVERTISSEMENT

Veiller à se tenir à l'écart du hayon en mouvement pour écarter le risque d'écrasement et/ou de pincement susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

REMARQUE : Avant de se tenir sur le hayon durant la marche, il convient de bien se familiariser avec le fonctionnement du hayon, les autocollants et les manuels. Veiller à toujours garder le pied ferme. Le commutateur permet uniquement de relever ou d'abaisser la plate-forme.

Figure 8

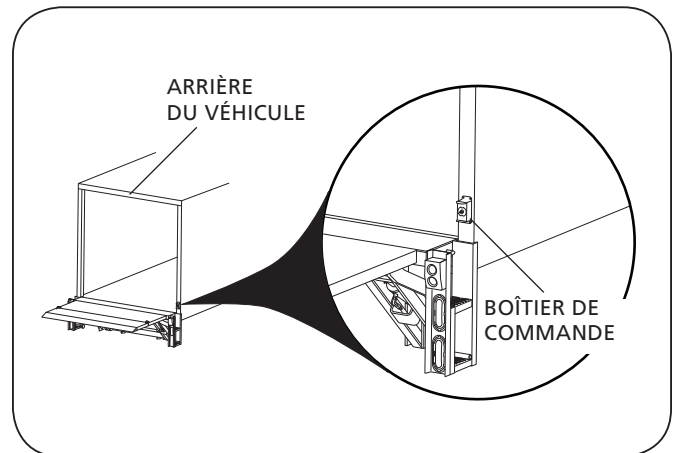
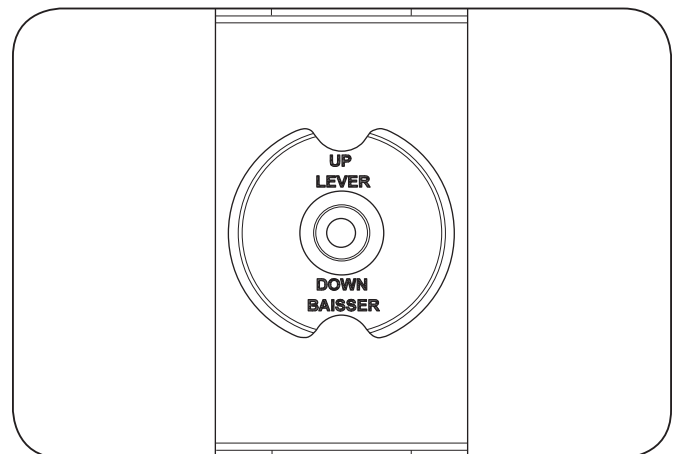


Figure 9



6. Levage et abaissement de la plate-forme

ATTENTION ⚠ Veiller à bien attacher la charge avant d'utiliser la plate-forme pour éviter que la charge se déplace et heurte l'opérateur, ce qui présente un risque de blessure modérée.

IMPORTANT : Cet appareil est destiné au chargement et au déchargement de marchandise uniquement. Avant de se tenir sur l'hayon durant son fonctionnement, il convient de bien se familiariser avec le présent manuel.

AVERTISSEMENT ⚠ Veiller garder le pied bien ferme sur la plate-forme durant la marche du hayon pour éviter toute chute susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

6.1 Levage de la plate-forme

1. En se tenant sur le côté du véhicule et à l'écart de la plate-forme, placer le commutateur à bascule du boîtier de commande en position LEVER (**Figure 10**).

REMARQUE : Le commutateur à bascule doit rester engagé pour que la plate-forme continue de s'élever.

2. Pour arrêter le levage de la plate-forme, relâcher le commutateur à bascule.

6.2 Abaissement de la plate-forme

1. En se tenant sur le côté du véhicule et à l'écart de la plate-forme, placer le commutateur à bascule du boîtier de commande en position BAISSEUR (**Figure 11**).

REMARQUE : Le commutateur à bascule doit rester engagé pour que la plate-forme continue de s'abaisser.

2. Pour arrêter l'abaissement de la plate-forme, relâcher le commutateur à bascule.

Figure 10

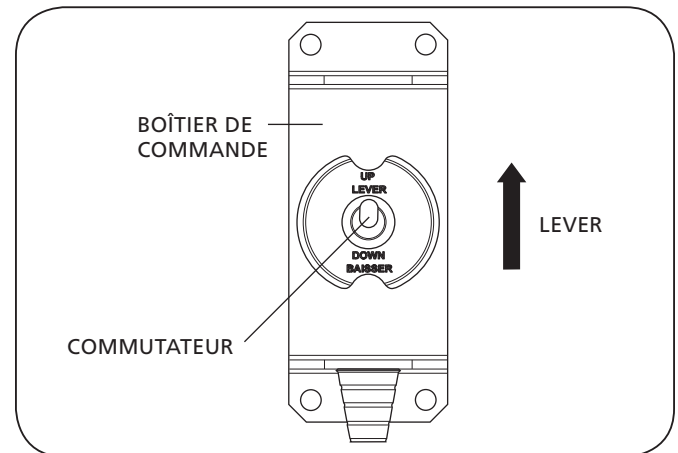
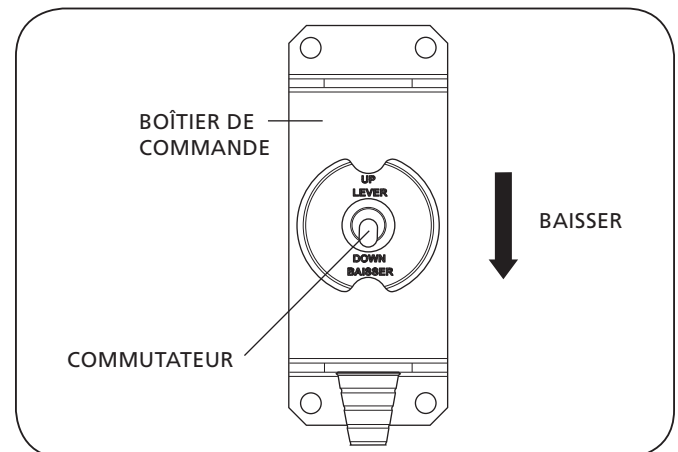


Figure 11



7. Déplier la plate-forme

IMPORTANT : Il y a deux options différentes d'arrimage pour le transport : le CROCHET et la CHAÎNE. Déterminer quelle option équipe l'hayon avant de poursuivre.

7.1 Option crochet de transport

1. En se tenant à l'écart du hayon, utiliser le boîtier de commande pour relever la plate-forme repliée jusqu'à ce que les broches d'arrimage se dégagent des crochets (**Figure 12**).
2. Tourner la poignée de verrouillage pour écarter les crochets de transport des broches d'arrimage et, tout en tenant la poignée, abaisser la plate-forme jusqu'au-delà des crochets de transport (**Figure 13**).
3. Continuer d'abaisser l'hayon jusqu'à ce que la plate-forme repose fermement sur le sol.

REMARQUE : Certains hayons TL sont équipés d'une pédale d'ouverture comme sur l'illustration à la Figure 18. Si l'hayon comporte la pédale en option, passer directement à la Section 8 Fonctionnement de la pédale d'ouverture.

ATTENTION Veiller garder le pied bien ferme durant l'actionnement de la pédale d'ouverture pour éviter toute perte d'équilibre, susceptible de provoquer des blessures légères à moyennes.

4. Saisir la plate-forme pour la basculer vers le bas. Alors que la plate-forme commence à basculer, reculer pour lui permettre de tomber jusqu'en position horizontale (**Figure 14**).

AVERTISSEMENT Veiller se tenir à l'écart de la plate-forme en mouvement pour écarter le risque d'écrasement et/ou de pincement, susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

5. Tout en se tenant à l'écart sur le côté, saisir la section rabattante de la plate-forme et la basculer jusqu'en position horizontale.

Figure 12

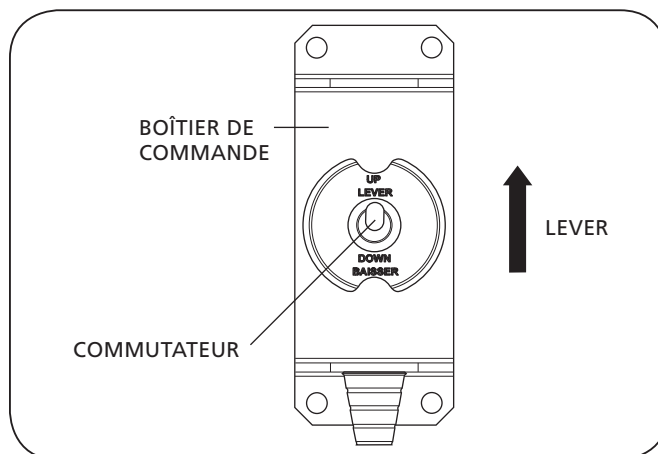


Figure 13

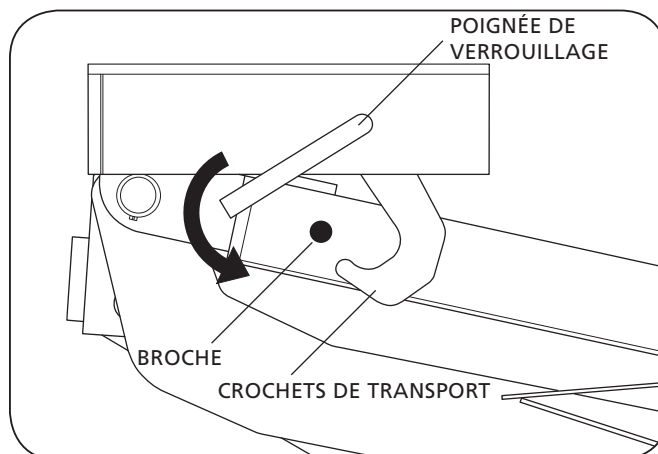
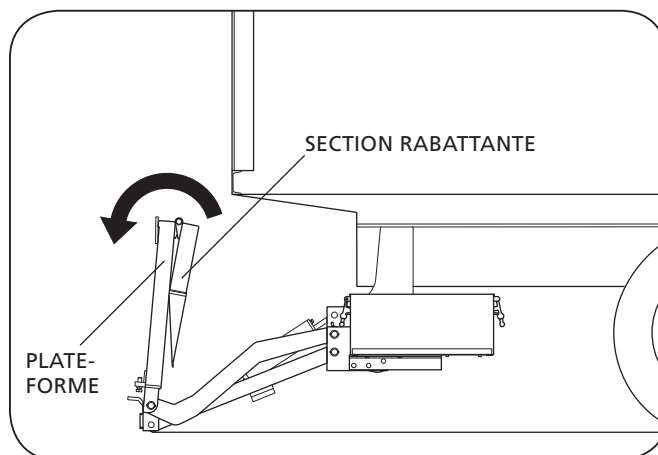


Figure 14



7.2 Option chaîne de transport

1. En se tenant à l'écart du hayon, utiliser le boîtier de commande pour relever la plate-forme repliée et détendre la chaîne de transport (**Figure 15**).
2. Dégager le crochet de la chaîne de transport de la plate-forme (**Figure 16**).
3. La chaîne de transport étant détachée, abaisser l'hayon jusqu'à ce que la plate-forme repose fermement sur le sol.

REMARQUE : Certains hayons TL sont équipés d'une pédale d'ouverture comme sur l'illustration à la Figure 18. Si l'hayon comporte la pédale en option, passer directement à la Section 8 Fonctionnement de la pédale d'ouverture.

ATTENTION ⚠ Veiller garder le pied bien ferme durant l'actionnement de la pédale d'ouverture pour éviter toute perte d'équilibre, susceptible de provoquer des blessures légères à moyennes.

4. Saisir la plate-forme pour la basculer vers le bas. Alors que la plate-forme commence à basculer, reculer pour lui permettre de tomber jusqu'en position horizontale (**Figure 17**).

AVERTISSEMENT ⚠ Veiller à se tenir à l'écart de la plate-forme en mouvement pour écarter le risque d'écrasement et/ou de pincement, susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

5. Tout en se tenant à l'écart sur le côté, saisir la section rabattante de la plate-forme et la basculer jusqu'en position horizontale.

Figure 15

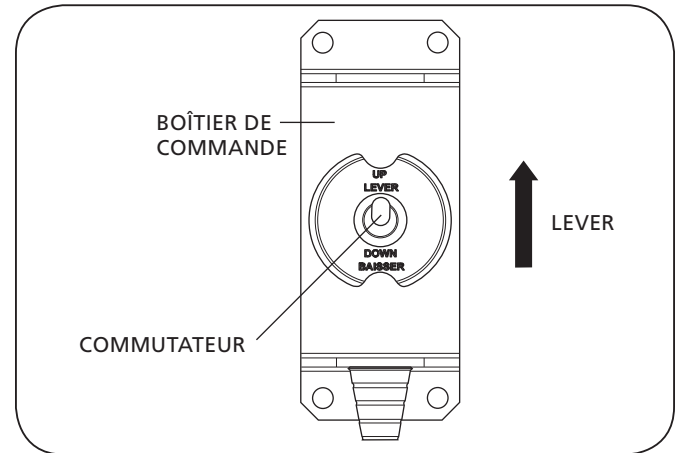


Figure 16

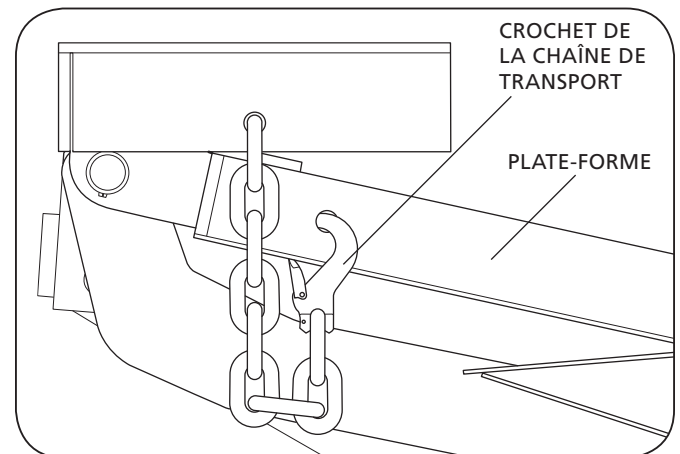
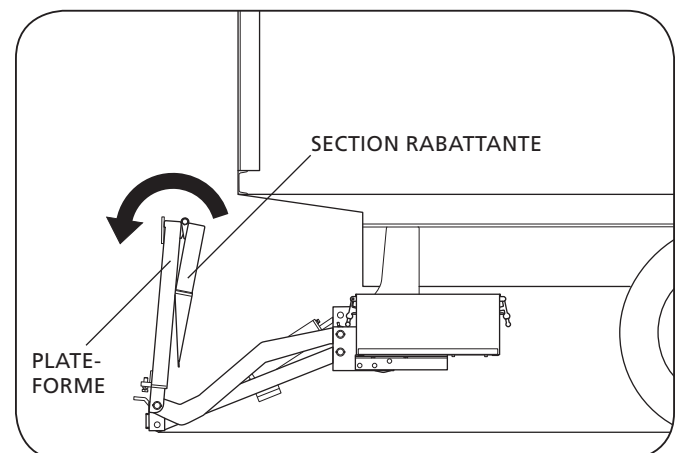


Figure 17



8. Fonctionnement de la pédale d'ouverture (option TL seulement)

1. Saisir la plate-forme et placer un pied dans la pédale (**Figure 18**).
2. Tout en pesant sur la pédale, basculer lentement la plate-forme de sous le véhicule (**Figure 19**).

ATTENTION Veiller garder le pied bien ferme durant l'actionnement de la pédale d'ouverture pour éviter toute perte d'équilibre, susceptible de provoquer des blessures légères à moyennes.

3. Alors que la plate-forme commence à basculer, retirer le pied de la pédale d'ouverture et se mettre de côté pour permettre à la plate-forme de tomber jusqu'en position horizontale (**Figure 20**).

AVERTISSEMENT Veiller se tenir à l'écart de la plate-forme en mouvement pour écarter le risque d'écrasement et/ou de pincement, susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

4. Tout en se tenant à l'écart sur le côté, saisir la section rabattante de la plate-forme et la basculer jusqu'en position horizontale.

Figure 18

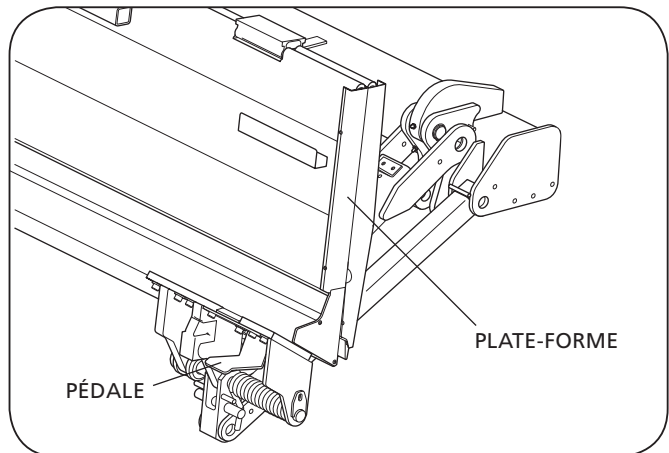


Figure 19

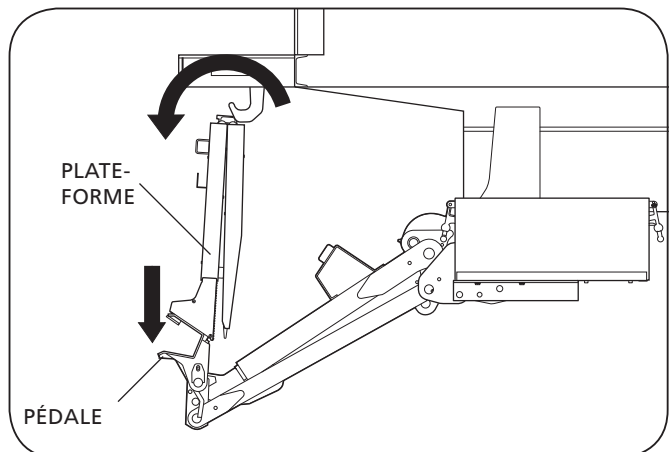
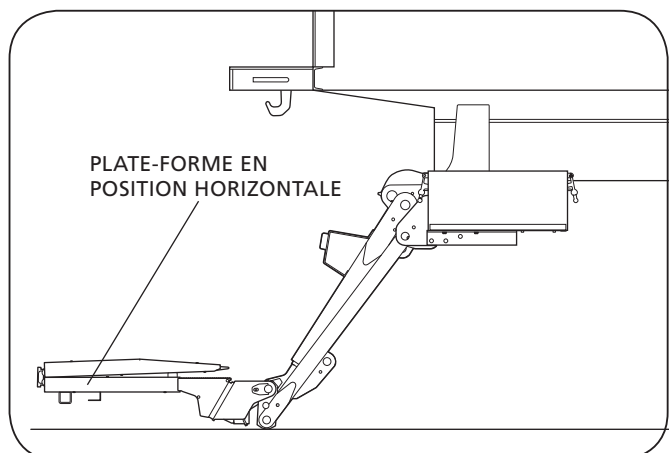


Figure 20



9. Chargement de la plate-forme

ATTENTION

Veiller maintenir la charge dans les limites de la plate-forme pour écarter les risque d'écrasement et d'endommagement de la charge.

AVERTISSEMENT

Les charges instables ou supérieures à la capacité nominale du système peuvent entraîner des chutes d'objets ou une défaillance du matériels susceptibles de provoquer la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Lorsqu'on est debout sur la plate-forme durant la marche, veiller garder les pieds à l'intérieur du bord avant pour écarter le risque d'écrasement susceptible de provoquer des blessures graves ou la mort.

9.1. Fonctionnement des butées de chariot (TL seulement)

REMARQUE : Les butées de chariot de la plate-forme TL comportent une moitié trottoir et une moitié chaussée. Pour relever toutes les butées de chariot, les deux leviers doivent être basculés.

1. Pour relever les butée de chariot, basculer complètement les leviers des côtés trottoir et chaussée (**Figure 21**).
2. Pour abaisser les butée de chariot, basculer complètement les leviers des côtés trottoir et chaussée jusqu'à ce que les butées soient encastrées dans la plate-forme (**Figure 22**).

ATTENTION

Veiller maintenir la charge dans les limites de la plate-forme pour écarter les risque d'écrasement et d'endommagement de la charge.

Figure 21

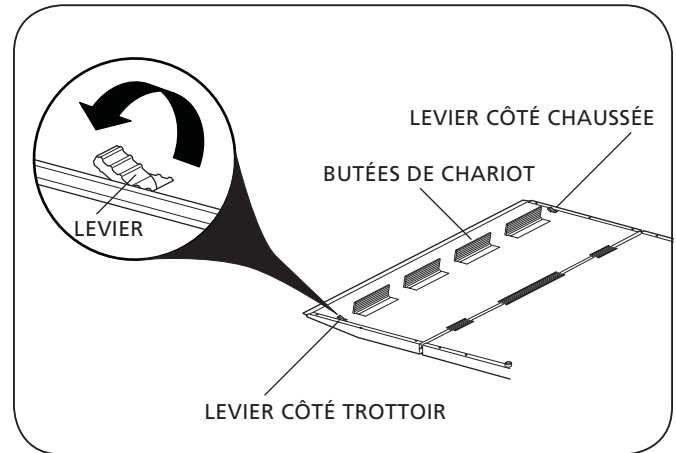
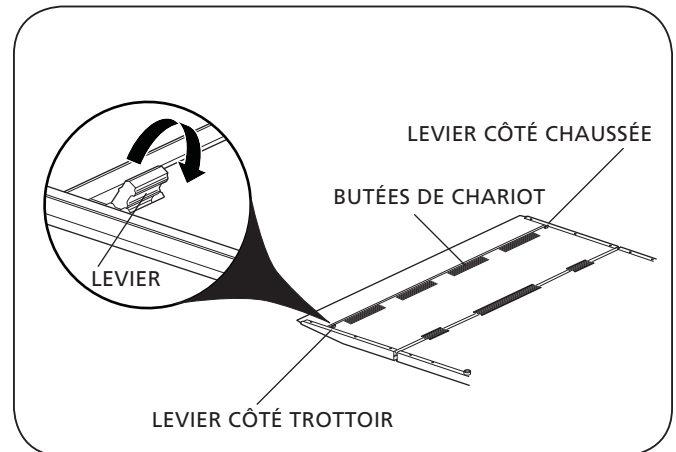


Figure 22



9.2 Chargement depuis le sol

1. Depuis le boîtier de commande, ouvrir la plate-forme depuis sa position repliée et l'abaisser jusqu'au sol (voir les sections 6 et 7).

IMPORTANT : Ne jamais utiliser un chariot élévateur sur ou au-dessus de la plate-forme.

AVERTISSEMENT

La présence de chariots élévateurs au niveau de la plate-forme du hayon peut provoquer une défaillance mécanique qui peut entraîner la mort ou des blessures graves.

2. Charger la plate-forme en plaçant le centre de la charge le plus près possible du centre de la plate-forme et en plaçant la partie la plus lourde de la charge vers l'avant de la plate-forme (**Figure 23**).

Modèles TL

Relever les butées de chariot (**Figure 21**).

3. À l'aide du commutateur à bascule du boîtier de commande à l'arrière du véhicule, relever la plate-forme jusqu'à l'hauteur du plateau et décharger (**Figure 24**). Le cas échéant, répéter l'opération pour poursuivre le chargement de marchandises.
4. Une fois que l'hayon a été déchargé, abaisser et ranger la plate-forme (voir les sections 6 et 10).

Figure 23

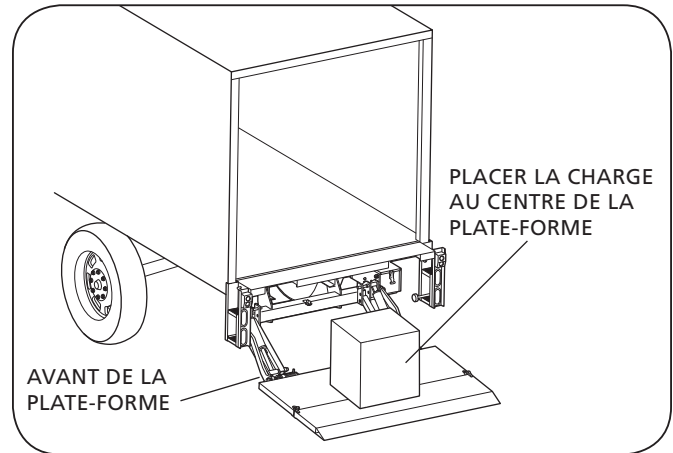
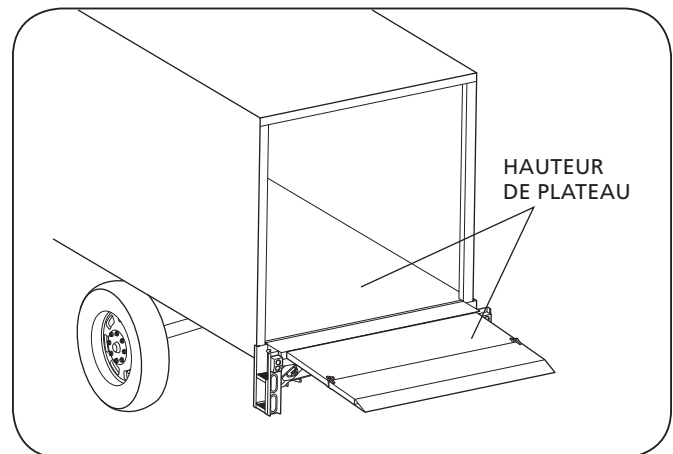


Figure 24



9.3 Chargement du véhicule

1. Depuis le boîtier de commande, ouvrir et relever la plate-forme jusqu'à hauteur du plateau (voir les sections 6 et 7).

Modèles TL

Relever les butées de chariot (**Figure 21**).

2. Charger la plate-forme en plaçant le centre de la charge le plus près possible du centre de la plate-forme et en plaçant la partie la plus lourde de la charge vers l'avant de la plate-forme (**Figure 25**).

IMPORTANT : Ne jamais utiliser un chariot élévateur sur ou au-dessus de la plate-forme.



AVERTISSEMENT La présence de chariots élévateurs au niveau de la plate-forme du hayon peut provoquer une défaillance mécanique qui peut entraîner la mort ou des blessures graves.

3. À l'aide du commutateur à bascule du boîtier de commande à l'arrière du véhicule, abaisser la plate-forme jusqu'au sol.

Modèles TL

Abaisser les butées de chariot et décharger (**Figure 26**). Le cas échéant, répéter l'opération pour poursuivre le chargement de marchandises.

4. Une fois que l'hayon a été déchargé, ranger la plate-forme (voir les sections 6 et 10).

Figure 25

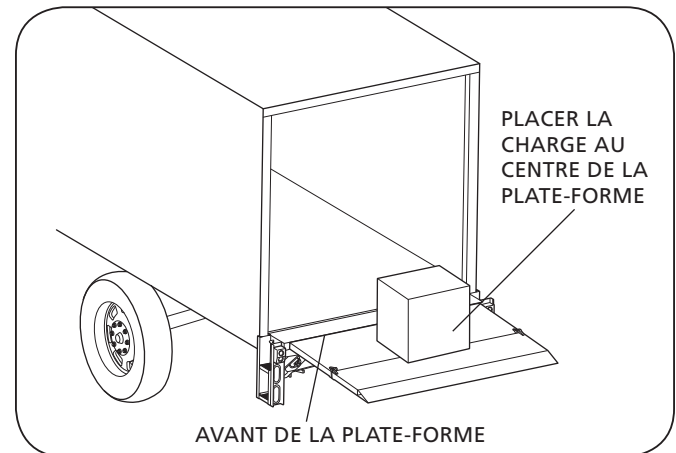
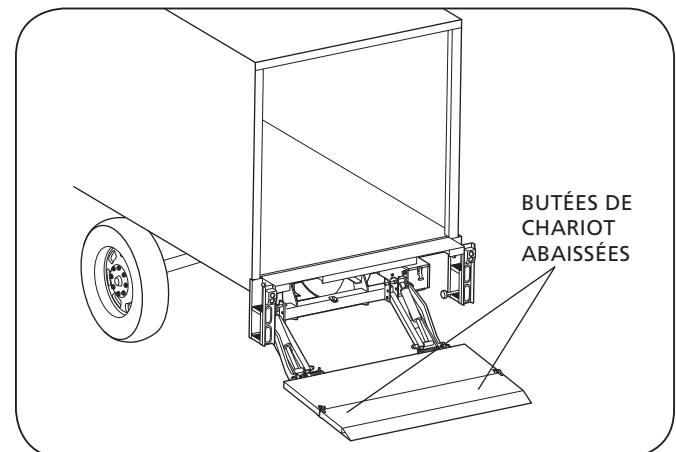


Figure 26



10. Rangement de la plate-forme

IMPORTANT : Il y a deux options différentes d'arrimage pour le transport : le CROCHET et la CHAÎNE. Déterminer quelle option équipe l'hayon avant de poursuivre.

Option crochet de transport

1. Abaisser la plate-forme jusqu'en dessous du niveau de la taille, relever la section rabattante, la basculer autour des boulons d'articulation et la laisser retomber sur la plate-forme (**Figure 27**).

AVERTISSEMENT ⚠ Veiller à se tenir à l'écart de la plate-forme en mouvement pour écarter le risque d'écrasement et/ou de pincement, susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

2. Abaisser la plate-forme jusqu'au sol et relever la section principale pour l'appuyer contre les galets d'ouverture (**Figure 28**).

3. Se tenir à l'écart et, depuis le boîtier de commande, faire monter la plate-forme jusqu'à ce que les broches d'arrimage soient au dessus des crochets de transport.

REMARQUE : Une fois que l'hayon élévateur est en position complètement rétractée, relâcher le commutateur de commande.

4. Vérifier visuellement que les deux broches d'arrimage sont correctement engagées dans les crochets de transport (**Figure 29**).

Figure 27

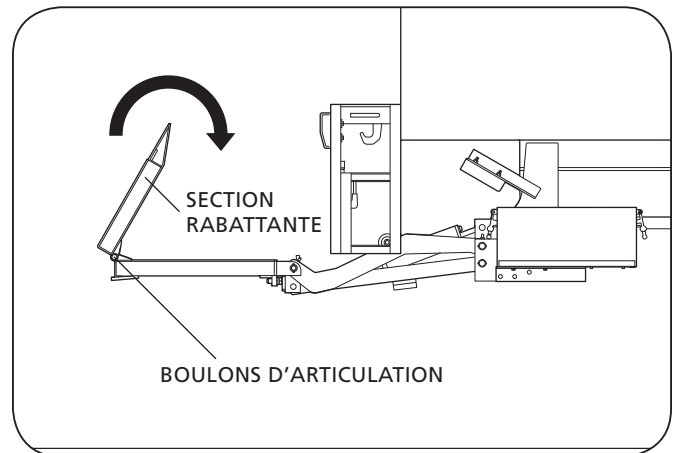


Figure 28

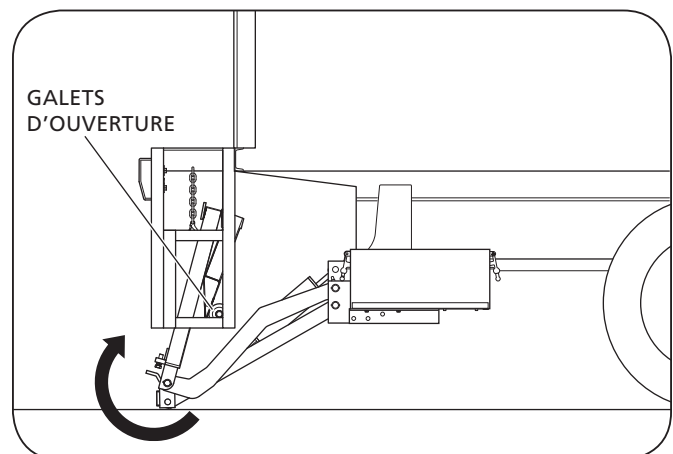
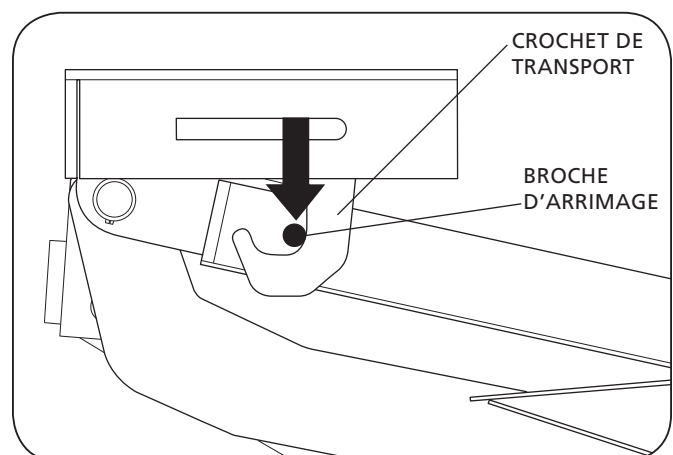


Figure 29



Option chaîne de transport

1. Abaisser la plate-forme jusqu'en dessous du niveau de la taille, relever la section rabattante, la basculer autour des boulons d'articulation et la laisser retomber sur la plate-forme (**Figure 30**).

AVERTISSEMENT Veiller se tenir à l'écart de la plate-forme en mouvement pour écarter le risque d'écrasement et/ou de pincement, susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

2. Abaisser la plate-forme jusqu'au sol et relever la section principale pour l'appuyer contre les galets d'ouverture (**Figure 31**).
3. Se tenir à l'écart et, depuis le boîtier de commande, faire monter la plate-forme jusqu'à sa position haute maximale.

REMARQUE : Une fois que l'hayon élévateur est en position complètement rétractée, relâcher le commutateur de commande.

4. Engager le crochet de transport dans le trou d'arrimage sur le côté de la plate-forme (**Figure 32**).

Figure 30

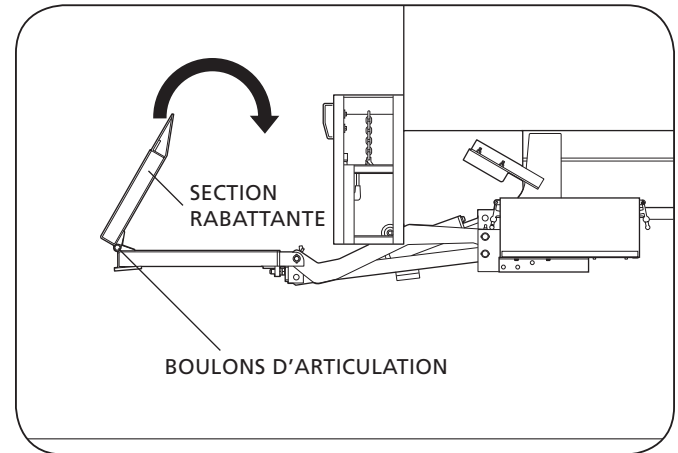


Figure 31

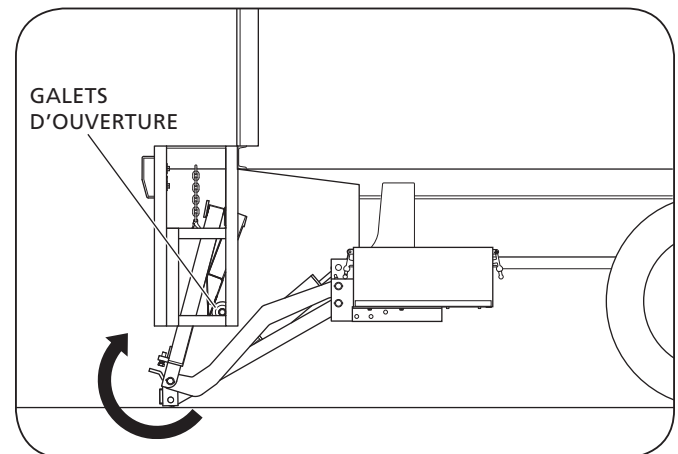
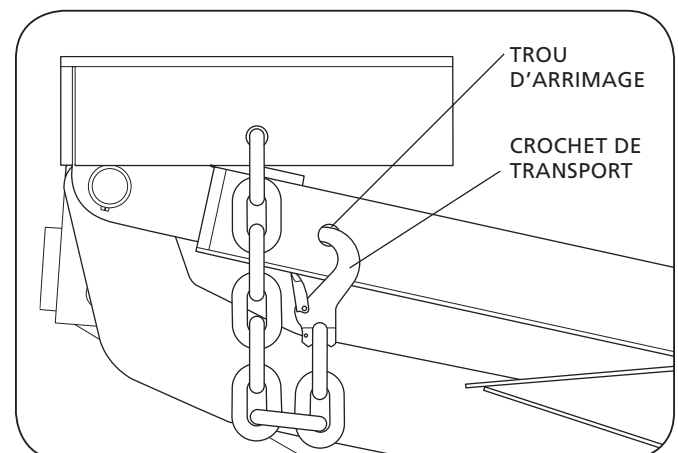


Figure 32



11. Remplissage du réservoir hydraulique

IMPORTANT : Empêcher toute saleté, eau et autres matières étrangères de pénétrer dans le circuit hydraulique ; nettoyer la zone pour éviter toute contamination du liquide hydraulique et utiliser un entonnoir propre avec un tamis fin.

1. Serrer le frein de stationnement du véhicule.
2. **Modèles TG**
Depuis le boîtier de commande, mettre la plate-forme en position ouverte haute (**Figure 33**).
- Modèles TL**
Depuis le boîtier de commande, mettre la plate-forme en position ouverte basse (**Figure 34**).
3. Retirer le bouchon du réservoir et remplir avec le liquide hydraulique recommandé. Vérifier que le liquide hydraulique est au niveau de remplissage correct (**Figure 35**).

IMPORTANT : Toujours utiliser un liquide hydraulique de viscosité correcte. Voir les liquides hydrauliques recommandés dans la table ci-dessous ou consulter le représentant SAF-HOLLAND.

TEMPÉRATURE PLAGE	LIQUIDES RECOMMANDÉS	
	FABRICANT	TYPE
Au-dessus de 0 °C (32 °F)	Tous	AW-32 ISO 32
-25 à 65 °C (-15 à 150 °F)	Tous ESSO, EXXON MOBIL, SHELL	HYDRAUL 50 DTE 11 DONAX TD Basse viscosité
-35 à 50 °C (-30 à 120 °F)	EXXON, ESSO, SHELL, PETRO-CAN	UNIVIS N15 TELLUS T15 MV ARCTIC 15
-45 à 40 °C (-50 à 100 °F)	Tous ESSO, EXXON, SHELL	MIL-H-5606 UNIVIS J-13 UNIVIS HV1 13 FLUID #4

Figure 33

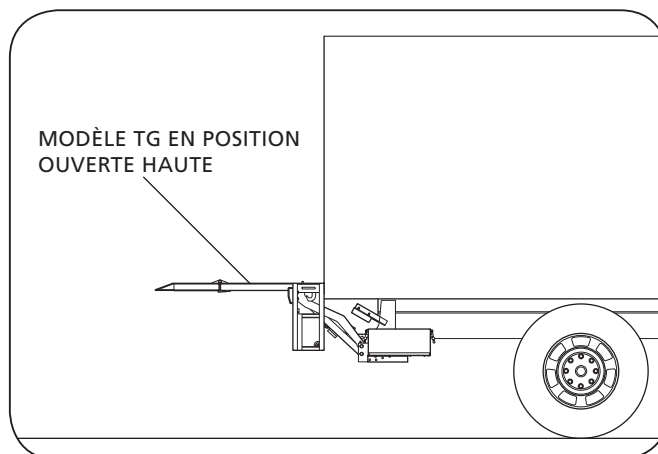


Figure 34

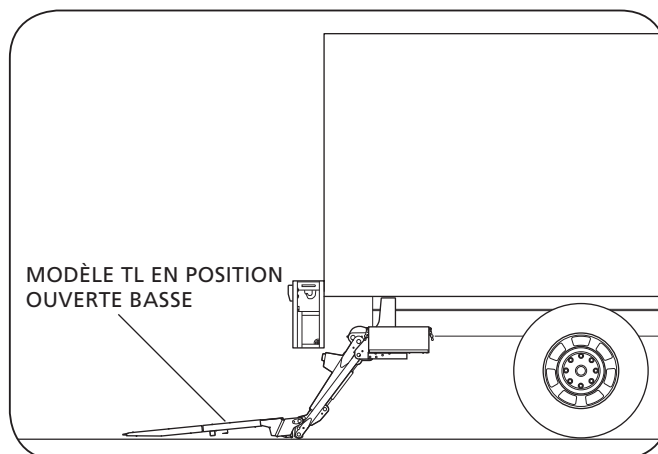
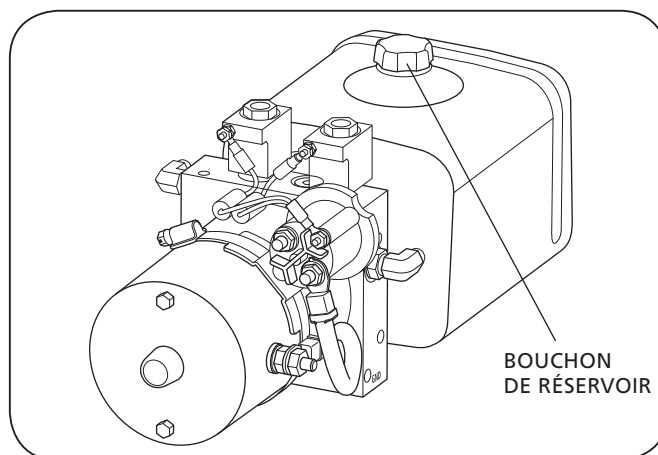


Figure 35



12. Entretien et contrôles courants

12.1 Contrôle quotidien

1. Chaque jour ou avant chaque voyage, contrôler l'hayon pour vérifier l'état des fixations, des pièces mécaniques et des composants et tuyaux hydrauliques. Tous les problèmes visibles doivent être corrigés avant utilisation pour écarter tout risque de dommages et de blessures. Contrôler et vérifier l'état des éléments essentiels suivants :
 - Ressorts de torsion – pas cassés ni rouillés
 - Mécanisme d'arrimage de rangement – en état de marche
 - Plaques de fixation – pas déformées, pas de soudure fissurée
 - Extension de plateau – pas de soudure fissurée
 - Points d'articulation – pas de jeu des broches liée à une usure excessive
 - Points d'articulation – toutes les broches et douilles présentes et en bon état
 - Étriers – correctement orientés et présentation correcte de la plate-forme
 - Plate-forme – pas déformée
 - Plate-forme – pas de soudure fissurée
 - Section rabattante – pas déformée
 - Section rabattante – pas de soudure fissurée
 - Commutateur de commande – fonctionne correctement
 - Commutateur de commande – ne présente aucun dommage
 - Commutateur de commande – aucune corrosion visible
 - Tuyaux hydrauliques – pas de fuite
 - Tuyaux hydrauliques – correctement fixés
 - Tuyaux hydrauliques – pas de traces de frottement ou d'abrasion
 - Vérins – pas de fuite
 - Vérins – ne présentent aucun dommage
2. Contrôler et remplacer tout autocollant qui s'est détaché ou est devenu illisible.

12.2 Contrôle mensuel

1. Tous les 1000 cycles d'utilisation ou tous les 30 jours, à la première de ces échéances, lubrifier tous les points d'articulation à la graisse pour châssis EP2. Dans des conditions hivernales rigoureuses, il peut être nécessaire de graisser plus fréquemment.
2. Lubrifier les points d'articulation de tringlerie au lubrifiant léger en aérosol.
3. Contrôler le niveau de liquide dans le réservoir hydraulique (13 mm [1/2"] sous le haut du réservoir lorsque les vérins sont rétractés).
4. Vérifier les raccordements électriques, les enduire de graisse diélectrique ou équivalent.

12.3 Contrôle annuel

1. Changer le liquide et le filtre hydraulique. Utiliser un entonnoir avec un tamis fin pour refaire le plein du réservoir hydraulique. Utiliser uniquement du liquide hydraulique recommandé (voir la section 15).
2. Lubrifier les points d'articulation de tringlerie au lubrifiant léger en aérosol.
3. Contrôler tous les autocollants. Remplacer tous les autocollants qui ne sont pas visibles ou lisibles.

12.4 Contrôle tous les deux ans

1. Toutes les 24 000 cycles de marche ou tous les deux (2) ans, à la première de ces échéances, contrôler l'état d'usure de tous les points d'articulation. Changer toutes les broches ou pièces qui présentent des signes d'usure.
2. Changer les tuyaux hydrauliques usés et les raccords et vérins qui fuient.
3. Pour traiter l'intérieur de toutes les traverses, déposer les bouchons des traverses, pulvériser l'intérieur et remettre les bouchons en place.

REMARQUE : Certains modèles peuvent être équipés de paliers secs sur toutes ou presque toutes les articulations.

IMPORTANT : Relire les Consignes générales de sécurité avant de travailler sur le système hydraulique ou électrique.

12.5 Contrôle mensuel des systèmes hydraulique et électrique

1. Contrôler et déposer la bobine de la vanne et voir si elle présente des signes de corrosion. En présence de corrosion, nettoyer et réparer comme il se doit.
2. Contrôler le bon serrage et l'étanchéité de tous les tuyaux hydrauliques. Si les tuyaux présentent des signes d'usure, les remplacer comme il se doit. Après le serrage correct des tuyaux hydrauliques, SAF-HOLLAND recommande de tracer un trait à travers les raccords en guise de repère visuel ultérieur pour détecter le desserrage des raccords.
3. Contrôler l'état du bouchon de remplissage. L'écran en mousse à l'intérieur du bouchon doit être plat et en place. Contrôler tous les câbles de raccordement de commutateur à bascule, bouton poussoir ou autres commandes raccordées au hayon élévateur. Nettoyer tous les composants électriques et y appliquer de la graisse diélectrique pour protéger de la corrosion.
4. Vérifier que tous les câblages et branchements sont bien serrés et exempts de corrosion. En présence de corps étrangers dans la pompe, nettoyer toute la pompe et les branchements électriques. Une fois que tous les composants sont propres, appliquer un graisse diélectrique non aérosol sur tous les branchements électriques. Si des fils présentent des signes de détérioration, les remplacer comme il se doit.
5. SAF-HOLLAND conseille de purger et de changer le liquide hydraulique chaque année pour éliminer toutes les matières étrangères du circuit. Déposer le réservoir de la pompe et l'essuyer avec un chiffon non pelucheux. Sur les modèles qui en sont équipés, nettoyer l'aimant du réservoir. Déposer le tamis et le rincer. Remettre le tamis en place. Éliminer toutes les matières étrangères.

REMARQUE : Pour réduire les temps d'arrêt, amener l'hayon à l'atelier tous les deux à trois (2-3) mois pour un contrôle simple et rapide. Les contrôles quotidiens durant le tour d'inspection du véhicule permettent d'identifier les anomalies avant qu'elles se transforment en défaillances graves.

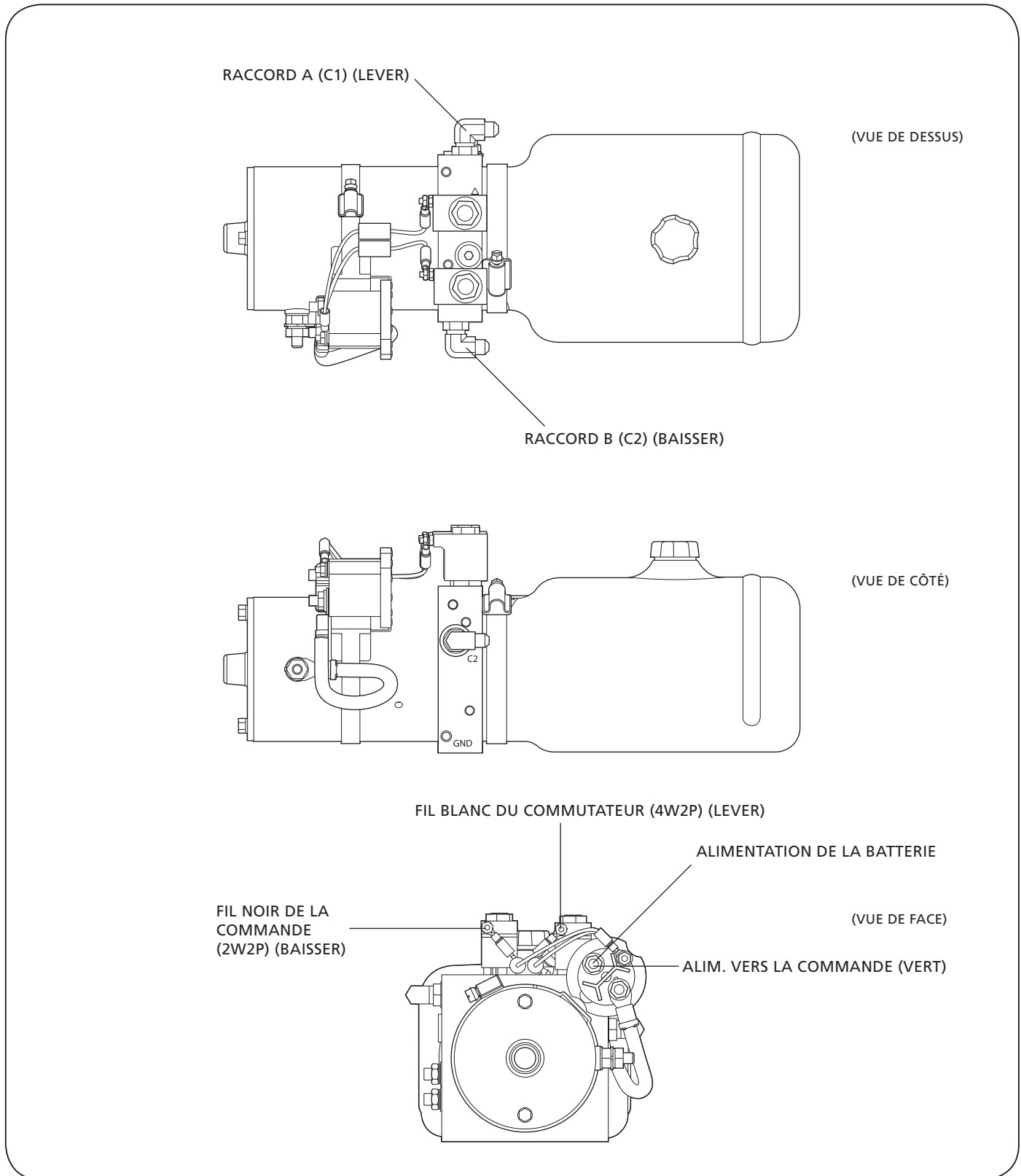
13. Dépannage

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La plate-forme s'abaisse lentement ou ne s'abaisse pas.	Vanne de régulation de débit mal installée.	Contrôler l'emplacement et le sens de la flèche sur la vanne.
	Raccordements électriques desserrés, débranchés ou corrodés.	Contrôler l'état des fils et des branchements.
	Tension de la batterie insuffisante pour activer correctement l'électrovanne.	Contrôler la tension et recharger ou changer la batterie. Vérifier que les câbles sont en bon état et les raccordements bien serrés.
	Restriction/obstruction du tuyau hydraulique.	Contrôler l'extérieur des tuyaux pour voir s'ils sont endommagés ou pincés. Voir si les tuyaux présentent des obstructions internes.
	Vanne de régulation de débit obstruée.	Nettoyer ou changer la vanne.
	Organes mécaniques grippés ou endommagés.	Lubrifier tous les points d'articulation et changer les pièces endommagées.
	Liquide incorrect ou contaminé dans le circuit.	Le liquide hydraulique doit être propre et adapté au climat dominant.
Le hayon ne parvient pas à lever sa charge nominale.	Branchements incorrects du circuit hydraulique.	Vérifier que le tuyau branché sur l'orifice A est raccordé au côté tige du vérin.
	Fuite interne du vérin hydraulique.	Changer les joints ou tout le vérin.
	Réglage trop bas de la soupape de décharge.	Ajuster le réglage de soupape de décharge.
	Pompe hydraulique usée.	Changer les pièces usées ou la pompe.
Expulsion de liquide hydraulique du réservoir lors du chargement.	Trop de liquide dans le réservoir.	Vérifier que le niveau de liquide permet le mouvement des tiges de vérin.
	Mauvaise régulateur de débit.	Vérifier que la valeur estampée sur la vanne de régulation de débit correspond à celle du schéma approprié.
	Le moteur ne tourne pas durant l'abaissement de la plate-forme.	Vérifier le bon fonctionnement du bouton « Baisser » sur le boîtier de commande.
La pompe ne fonctionne pas.	Sectionneur principal en position d'arrêt	Vérifier que l'alimentation principale est en marche.
	Tension/courant de la batterie insuffisants.	Contrôler la tension et recharger ou changer la batterie. Vérifier que les câbles sont en bon état et les raccordements bien serrés.
	Câblage électrique de la pompe desserré, débranché ou corrodé	Contrôler le câblage à la pompe.
	Commutateur de commande à distance cassé ou en court-circuit.	Contrôler le câblage du commutateur.
	Relais de pompe défectueux.	Contrôler le relais.
	Accouplement électrique à la remorque incomplet (véhicules à tracteur et remorque seulement).	Raccorder l'accouplement.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La plate-forme ne s'élève pas.	Tension/courant de la batterie insuffisants.	Contrôler la tension et recharger ou changer la batterie. Vérifier que les câbles sont en bon état et les raccordements bien serrés.
	Niveau de liquide hydraulique insuffisant.	La plate-forme étant sur le sol, remplir le réservoir jusqu'à moins de 5 cm (2") du haut avec du liquide pour transmission automatique Dextron III.
	Bobine d'électrovanne défectueuse.	Changer la bobine.
	Hayon élévateur surchargé.	Réduire la charge sur la plate-forme.
	Fuite de tuyau ou de raccord.	Contrôler et resserrer les raccords.
	Fuite de clapet antiretour ou de soupape de décharge.	Nettoyer, ajuster ou changer.
	Joints de piston usés.	Changer les joints.
	Piston usé ou rayé.	Changer les vérins.
	Points d'articulation grippés.	Lubrifier.
	Pompe usée.	Changer la pompe.
	Arbre ou accouplement de pompe cassé.	Changer l'arbre ou l'accouplement comme il se doit.
La plate-forme ne s'élève pas en douceur.	Niveau de liquide hydraulique insuffisant.	Compléter le niveau du réservoir.
	Bouchon d'air dans le circuit hydraulique.	Maintenir la commande « Lever » pendant quelques secondes en bout de course de levage. Répéter deux (2) fois en faisant une pause entre les actionnements.
	Usure mécanique excessive ou lubrification insuffisante.	Lubrifier les articulations, changer les pièces usées.
La plate-forme s'abaisse progressivement lorsqu'elle est stationnaire.	Joint de vérin pas étanche.	Changer les joints ou le vérin s'il est rayé.
	Clapet antiretour sale ou usé.	Nettoyer ou changer le clapet.
	Fuite de tuyau ou de raccord.	Changer le tuyau ou serrer le raccord
La plate-forme s'élève lentement.	Tension/courant de la batterie insuffisants.	Contrôler la tension et recharger ou changer la la batterie. Vérifier que les câbles sont en bon état et les raccordements bien serrés.
	Hayon élévateur surchargé.	Réduire la charge sur la plate-forme.
	Raccordements électriques défectueux : câbles corrodés ou débranchés.	Contrôler les branchements.
	Moteur de pompe mal raccordé à la masse.	Contrôler la mise à la masse sur le châssis du camion.
	Tuyau pas étanche.	Serrer ou changer le tuyau.
	Fuite interne du vérin.	Changer les joints ou tout le vérin.
	Lubrification insuffisante ou usure mécanique excessive.	Lubrifier tous les points d'articulation et changer les pièces usées.
	Mauvais réglage de la soupape de décharge.	Contrôler le réglage de la soupape de décharge.
Pompe usée.	Changer la pompe.	

14. Diagrammes hydrauliques et électriques de la pompe

Figure 36



15. Diagrammes hydrauliques et électriques de la pompe

Figure 37 (Schéma hydraulique)

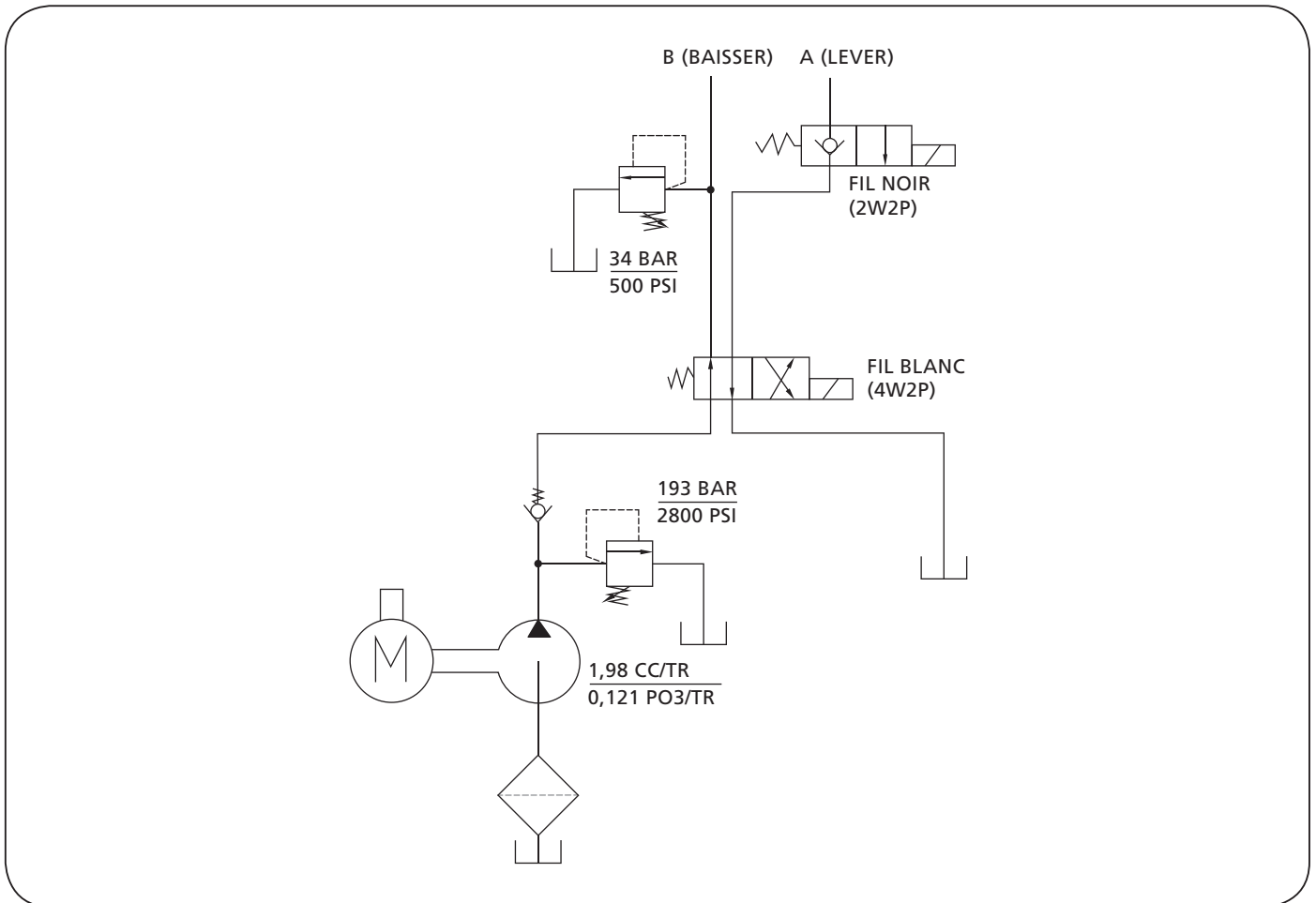
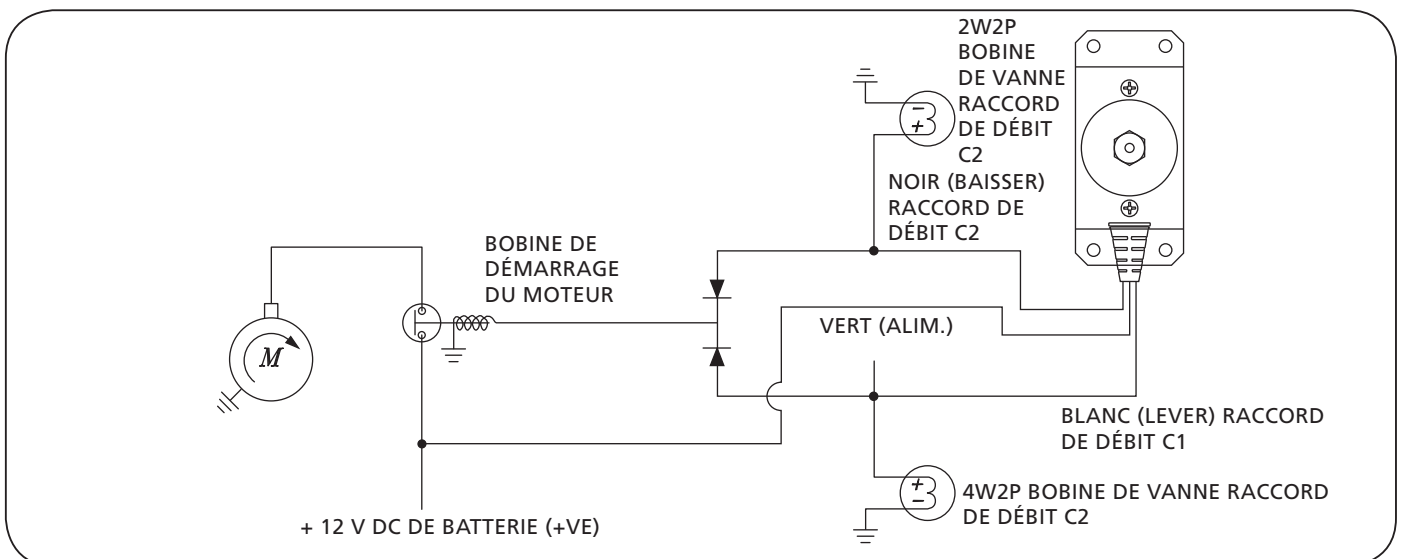


Figure 38 (Schéma électrique)









Qu'il s'agisse de trousse de remise à neuf de sellette d'attelage ou de réparation de bagues de suspension, les pièces d'origine SAF-HOLLAND sont de la même qualité que celles utilisées dans la fabrication de nos produits.

Les pièces d'origine SAF-HOLLAND sont testées et conçues pour offrir des performances et une durabilité maximales. L'emploi de pièces prétendûment compatibles, de copies ou, pire encore, de contrefaçons limite les performances potentielles et peut annuler la garantie SAF-HOLLAND. Veillez à toujours prévoir des pièces d'origine SAF-HOLLAND pour l'entretien de votre produit SAF-HOLLAND.

SAF-HOLLAND USA • 888.396.6501 • Téléc. 800.356.3929
www.safholland.us

SAF-HOLLAND CANADA • 519.537.3494 • Téléc. 800.565.7753
OUEST DU CANADA • 604.574.7491 • Téléc. 604.574.0244
www.safholland.ca

SAF-HOLLAND MEXIQUE • 52.55.5362.8743 • Téléc. 52.55.5362.8743
www.safholland.com.mx

info@safholland.com